

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

den 15 december 2004

i mål C-272/03 (begäran om förhandsavgörande från Bundesfinanzhof): Hauptzollamt Neubrandenburg mot Jens Christian Siig ⁽¹⁾

(Gemenskapens tullkodex — Uppkomsten av en tullskuld — Förfarandet för temporär import — Byte av dragbil till en släpvagn)

(2005/C 45/15)

(Rättegångsspråk: tyska)

I mål C-272/03 mellan Hauptzollamt Neubrandenburg och Jens Christian Siig, under firman "Internationale Transport" Export-Import, angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG som framställdes av Bundesfinanzhof (Tyskland) enligt beslut av den 13 maj 2003, som inkom till domstolen den 24 juni 2003, har domstolen (femte avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden R. Silva de Lapuerta samt domarna C. Gulmann och R. Schintgen (referent); generaladvokat: A. Tizzano; justitiesekreterare: R. Grass, den 15 december 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

Artikel 718.3 d och artikel 670 p i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen skall tolkas så, att det enligt förordningen är förbjudet att använda en dragbil som är registrerad utanför gemenskapens tullområde för en transport av en släpvagn från en plats inom gemenskapens tullområde, där släpvagnen har lastats med varor, till en annan plats inom gemenskapens tullområde, där släpvagnen endast parkeras för att senare transporteras till en varumottagare utanför gemenskapens tullområde med en annan dragbil.

⁽¹⁾ EGT C 213, 6.9.2003.

DOMSTOLENS DOM

(andra avdelningen)

den 16 december 2004

i mål C-293/03 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal de travail de Bruxelles) Gregorio My mot Office national des pensions (ONP) ⁽¹⁾

(Tjänstemän — Överföring av pensionsrättigheter — Artikel 11 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna — Förtida ålderspension — Beaktande av yrkesverksam tid vid Europeiska gemenskaperna — Artikel 10 EG)

(2005/C 45/16)

(Rättegångsspråk: franska)

I mål C-293/03, angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG, som framställdes av Tribunal du travail de Bruxelles (Belgien), genom beslut av den 20 maj 2003 som inkom till domstolen den 4 juli 2003, i målet mellan Gregorio My och Office national des pensions (ONP), har domstolen (andra avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden C.W.A. Timmermans samt domarna C. Gulmann, R. Schintgen (referent), G. Arestis och J. Klučka, den 16 december 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

Artikel 10 EG, i förening med Tjänsteföreskrifter för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna, skall tolkas så, att den utgör hinder för en nationell lagstiftning enligt vilken det vid bedömning av rätt till förtida ålderspension enligt det nationella systemet inte är tillåtet att beakta anställningsår som en gemenskapsmedborgare har fullgjort vid en gemenskapsinstitution.

⁽¹⁾ EUT C 251, 18.10.2003